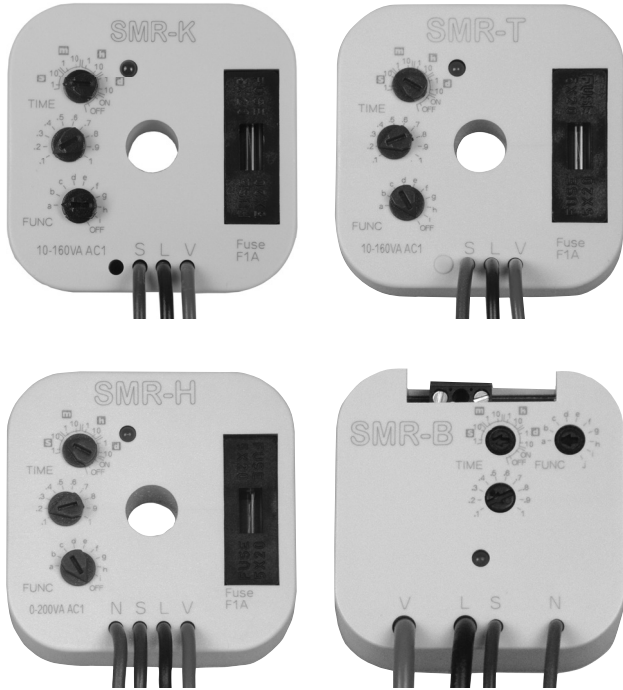




Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

SMR-K SMR-T SMR-H SMR-B

Super-multifunkční relé Super-multifunkčné relé Super-multifunction relay Releu super multifuncționale Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy Szupeur-multifunkciós időrelé Супер-мультифункциональное реле



4517 / 2010, 2011 / 3556-02M / 006 Rev. 8

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ważne! / Figyelmeztetés! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě středěného napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přeřetřovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrany však musí být v instalaci předřazený vhodně ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečení odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajišťte dokonale cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na jeho způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybné díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložít na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete stredného napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prešpičkovým špičkám a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenia spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné zátáže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerneho elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaručte dokonale cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolnej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky ca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho aj spôsobu montáže prístupite. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zachádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chybné diely, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection into 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electromagnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monoazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a întreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea protecției funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerugați principalul este în poziția "DECONNECTAT". Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea depinde și de modul în care așt transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unuia sau părții componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirația perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczane dla podłączeni z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienie i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji zabezpiecz instalację przed dostawą prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć szrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemową użytkownika urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie rozbity ponownie przetworzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszűségű, vagy váltakozó feszűltségű (230V) hálózatonban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, üzembé helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átismertülte az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszűltségmentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túllépheti környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lége túl a megadott működési hőmérséklet határértékét még megnevezéséket külső hőmérséklet, vagy fotofónus üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek igazságtalan üzemeltetés, megfelelő szállási rakítás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányos alkatrészek esetén kérjük ne helyezze üzembé a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahajszosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузки и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования или охран при монтаже дополнительно необходима орана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл". Не устанавливайте реле возле устройств элекромагнитного излучения. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке используйте отвертку шириной до 2 мм.к его монтажу и настройкам применяйте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, некорректности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а позвните на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Carceristic / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ
- multifunkční relé určené pro montáž do instalační krabice, pod tlačítko nebo vypínač do stávající elektroinstalace (SMR-K, SMR-T nepotřebuje ke své funkci nulový vodič)
- výhodné a rychlé řešení standardního vypínače za časově ovládaný a nebo tlačítkově ovládané paměťové relé
SMR-K
- 3-vodičové připojení, funguje bez připojení "NULY"
- výstupní výkon: 10 - 160 VA
- pro správnou funkci výrobku je nutná přítomnost zátěže R, L nebo C mezi vstupem S a nulovým vodičem
SMR-T
- 3-vodičové připojení, funguje bez připojení "NULY"
- výstupní výkon: 10 - 160 VA
- mezi vstup S a nulovým vodič je možné připojit jakoukoliv zátěž R, L nebo C, toto není ale (na rozdíl od SMR-K) podmínkou
SMR-H
- 4-vodičové připojení
- výstupní výkon: 0 - 200 VA
SMR-B
- 4-vodičové připojení
- 10 funkcí
- výstupní kontakt 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
- umožňuje spínání zářivek i úsporných žárovek
- je vhodné pro spínání větších zátěží než u SMR-K, SMR-T, SMR-H, například impulsní relé, schodišťový automat, spínání topných žebříků v koupelnách
- samostatný galvanicky oddělený vstup AC/DC 5-250 V, například pro ovládání ze zabezpečovacího systému

EN
- Multifunction relay designed for installation into a wiring box or under wall-switch in an existing electrical installation - Advantageous and fast solution for exchanging standard wall-switch for a switch controlled by time or for an impulse relay controlled by a button
SMR-K
- 3-wire connection, functional without neutral
- output: 10 - 160 VA
- for faultless product function it is necessary to have a load R, L or C between input S and neutral conductor and to keep a minimal passing through the current with a load of 20 uA
SMR-T
- 3-wire connection, functional without neutral
- output: 10 - 160 VA
- between inputs S and neutral conductor it is possible to connect any R, L or C load, this is not a condition (on contrary to SMR-K)
SMR-H
- 4-wire connection
- output: 0 - 200 VA
SMR-B
- 4-wire connection
- 10 functions
- output contact 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
- enables switching of fl uorescent lights and also energy saving lights
- independent galvanically separated input AC/DC 5-250 V, for example for control from a security system

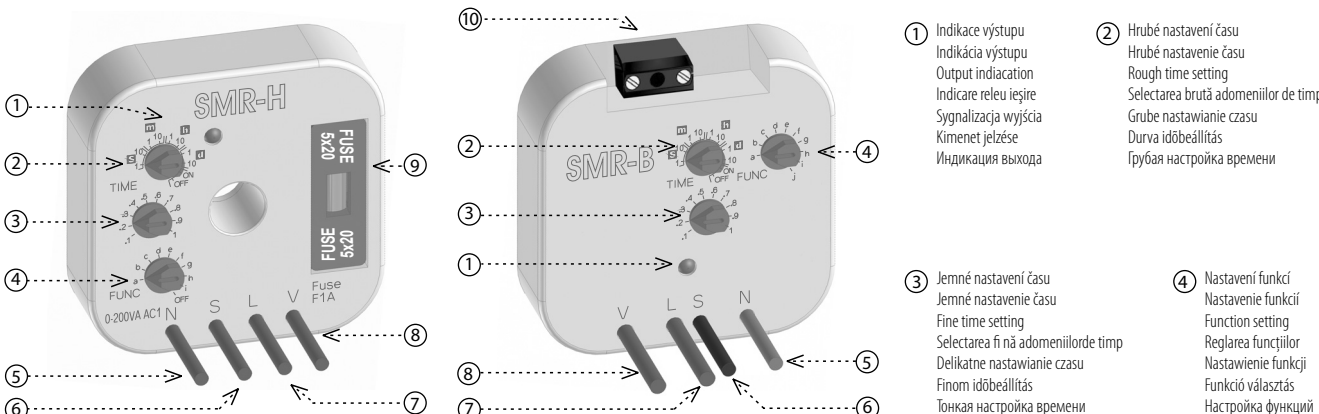
PL
- wielofunkcyjny przekaźnik przeznaczony do montażu w puszkach lub pod wyłącznikiem w obecnej elektroinstalacji (SMR-K, SMR-T - bez przewodu zerowego)
- komfortowe i proste rozwiązanie sterowania czasowego lub bistabilnego zamiast standardowego łącznika
SMR-K
- 3-przewodowe podłączenie, bez podłączenia przewodu zerowego
- moc wyjściowa: 10 - 160 VA
- for faultless product function it is necessary to have a load R, L or C between input S and neutral conductor and to keep a minimal passing through the current with a load of 20 uA
SMR-T
- 3-przewodowe podłączenie, bez podłączenia przewodu zerowego
- moc wyjściowa: 10 - 160 VA
- between inputs S and neutral conductor it is possible to connect any R, L or C load, this is not a condition (on contrary to SMR-K)
SMR-H
- 4-przewodowe podłączenie
- moc wyjściowa: 0 - 200 VA
SMR-B
- 4-przewodowe podłączenie
- 10 funkcji
- zestyk wyjściowy 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
- pozwala łączyć świetlówki i żarówki energooszczędne (obciążenie pojemnościowe)
- zalecany do łączenia większych obciążeń jak SMR-K, SMR-T, SMR-H, np przekaźnik bistabilny, automat schodowy, wyłączanie ogrzewania w łazienkach
- niezależnie galvanicznie oddzielone wejście AC/DC 5-250 V, np. do sterowania systemu alarmowego

RU
- мультифункциональное реле предназначено для установки в монтажную коробку, под кнопку выключателя в имеющейся разводке (SMR-T работает без нейтрали)
- быстрое и выгодное решение замены стандартного выключателя на реле памяти, управляемого временем и кнопками
SMR-K
- 3-проводное подключение, работает без подключения "НЕЙТРАЛЯ"
- выходная мощность: 10 - 160 VA
- для бесперебойного функционирования устройства необходима нагрузка на R, L или C между входом S и нейтралью, а также сохранить минимальный ток в 20 мкА
SMR-T
- 3-проводное подключение, работает без подключения "НЕЙТРАЛЯ"
- выходная мощность: 10 - 160 VA
- между входом S и нейтралью можно подключить R, L или C, это не условие (в отличие от SMR-K)
SMR-H
- 4-проводное подключение
- выходная мощность: 0 - 200 VA
SMR-B
- 4-проводное подключение
- 10 функций
- выходной контакт 1x16A / 4000 VA, 250V AC1
- позволяет коммутацию люминесцентных и экономичных ламп
- подходит для коммутации больших нагрузок, чем у SMR-K, SMR-T, SMR-H, например, импульсные реле, лестничные автоматы, переключение отапливаемых лестниц ванных комнатах - отдельный, гальванически изолированный вход AC/DC 5-250 V, например для управления с системы безопасности

Zátěže / Zátäže / Load / Sarcina / Obciążenie / Terhelés / Нагрузки

SMR-B Druh zátěže Type of load Тип нагрузки	cos φ ≥ 0.95								
mat.kontakt/mat. contacts AgSnO ₂ , kontakt/contact16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	AC5a nekompenz./ uncompensated	AC5a kompenzovaně/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontakt/mat. contacts AgSnO ₂ , kontakt/contact16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max vstřupní I=14uf	1000W	x	250V / 3A	x
SMR-B Druh zátěže Type of load Тип нагрузки									
mat.kontakt/mat. contacts AgSnO ₂ , kontakt/contact16A	x	250V / 6A	250V / 6A	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- ① Indikace výstupu / Indikácia výstupu / Output indication / Indicare releu ieşire / Sygnalizacja wyjścia / Kimenet jelzése / Индикация выхода
- ② Hrubé nastavení času / Hrubé nastavenie času / Rough time setting / Selectarea brută adomenilor de timp / Grube nastawianie czasu / Durva időbeállítás / Грубая настройка времени
- ③ Jemné nastavení času / Jemné nastavenie času / Fine time setting / Selectarea fi nă adomenilorde timp / Delikatne nastawianie czasu / Finom időbeállítás / Тонкая настройка времени
- ④ Nastavení funkcí / Nastavenie funkcií / Function setting / Reglarea funcțiilor / Nastawienie funkcji / Funkció választás / Настройка функций
- ⑤ Nulový vodič / Nulový vodič / Neutral wire / Nul / Ściemniacz sterowany / Nulla / Нейтраль
- ⑥ Spínač (tlačítko) / Spínač (tlačítko) / Switch (button) / Comutator (buton) / Klawisz (przycisk) / Kapcsoló / Выключатель (кнопка)
- ⑦ Fáze / Fáze / Phase / Faza / Faza / Fázis / Фаза
- ⑧ Výstup ke spotřebiči / Výstup k spotřebiču / Output to an appliance / Ieşire / Wyjście dla urządzenia / Kimenet / Выход к эл.потребителю
- ⑨ Výměnná pojistka / Výmenná pojistka / Exchangeable fuse / Rezistentă schimbabilă / Bezpiecznik wymienny / Cserélhető biztosíték / Заменяемый предохранитель
- ⑩ Galvanicky oddělený ovládací vstup AC/DC 5-250 V / Galvanicky oddelený ovládací vstup AC/DC 5-250 V / Galvanically separated control input 5-250V AC/DC / Intrare separată galvanic 5-250 V AC/DC / Galwanicznie oddzielone wej. sterujące AC/DC 5-250 V / Galvanikusan leválasztott bemenet 5-250 V AC/DC / Гальванически изолиров. управ.вход AC/DC 5-250 V

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnicii	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SMR-K	SMR-T	SMR-H	SMR-B
Počet funkcí:	Počet funkcií:	Number of functions:	Numărul de funcții:	Ilość funkcji:	Funkciók száma:	Количество функций:		9		10
Připojení:	Pripojenie:	Connection:	Conectare:	Podłączenie:	Bekötés:	Подключение:	3-v. bez NULY / wire,wit. neutral		4-vodičové, s "NULOU" / 4-wire, with neutral	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiune de alimentare:	Napíjecí zasilání:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:		AC 230 V / 50 - 60 Hz		
Přikon (v klidu/při max zátěži):	Prikon - v klude/ pri zopnutí:	Power input (no oper./max load):	Intrare la reținare:	Pobór mocy (min/maks):	Bemeneti teljesítmény:	Мощность (в покое/при макс.напр.):		0.8 / 3 VA		max. 1 VA / 1 VA
Tolerance napájecího napětí:	Toleranția napáj.napátia:Časové	Supply voltage tolerance:	Teranțaj la tensiune:	Toleranția napiecia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряж. питания:		-15%;+10%		
Časové rozsahy:	rozsahy:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartomány:	Временные диапазоны:		0.1 s - 10 dni /days		
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Setarea timpului:	Ustawienie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:		otčovním přepínačem / via rotary switch		
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Decalajul de timp:	Dokładność czasowa:	Idő pontosság:	Временное отклонение:		10 % - při mechanickém nastavení / mechanical setting		
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Precizie la receptje:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторений:		2 % - stabilita nastavené hodnoty / set value stability		
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coeffi cient:	Coeficientul de temperatură:	Koefi cient temperatury:	Hőmérséklet függősé:	Температурный коэффициент:		0.1 % / °C, vztažná hodnota / at = 20 °C		
Výstup	Výstup	Output	Ieșire:	Wyjście	Kimenet	Выход				
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Numărul de contacte:	Ilość zestyków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:		1 x triak		1 x spináci / NO/AgSnO ₂
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistive load:	Sarcina rezistivă:	Obciążenie rezystancyjne:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:		10-160 VA	1-200 VA	16A 125/250V AC1
Induktivní zátěž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcina Inductivă:	Obciążenie pojemnościowe:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:		10-100 VA	1-100 VA	8A 250VAC(cos φ=0.4)
Ovládání	Ovládanie	Control:	Control:	Sterowanie	Vezérlés:	Управление				
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napíjecí sterování:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:		AC 230 V		AC230V,UNI-5-250VAC/DC
Proud:	Prúd:	Current:	Intensitatea:	Prąd:	Vezérlés árama:	Ток:	25µA		3 mA	
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului de control:	Długość impulsu sterującego:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:		min. 50 ms / max. neomezená / min. 50 ms / max. unlimited		
Další údaje	Dalšie údaje:	Other information	Alte informatii	Inne dane	Egyéb információk	Другие параметры				
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:		0... +50 °C		
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Bepítési helyzet:	Рабочее положение:		libovolná / any		
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montare:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:		volně na privódních vodičích / free at connecting wires		
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:		IP 30 za normálních podmínek / IP 30 in standard conditions		
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia	Overvoltage category:	Categoria de supratensiune:	Kategoria przepięciowa:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:		III.		
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Nivel de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:		2		
Pojistka:	Poistka:	Fuse:	Siguranță:	Bezpiecznik:	Prédoxorintő:	Предохранитель:	F1 A / 250 V		x	
Vývody:	Vývody:	Connection:	Terminatii:	Zalety:	Bekötés:	Выходы:		délka / length: 90 mm		
							3x drát CY/solid wires, ø 0.75 mm ²	4x drát CY/solid wires, ø 0.75 mm ²	2xdrát CY/solid wires ø0.75mm ²	2xdrát CY/solid wires ø 2.5mm ²
Doutnavky v tlačítku:	Dútnavky v tlačidle:	Glow-lamps in control button:	Tuburi luminoase pe buton:	Sygnalizacja w przycisku:	Glimilámpák:	Газоразрядные лампы на кнопке:	x	max. 10		max. 20
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размер:		49x49x13mm		49x49x21 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa:	Waga:	Tömeg:	Вес:	26 g		27 g	53 g
Souvisějící normy:	Súvisiace normy:	Standarts:	Standarde aplicate:	Zgodność z normami:	Szabványok:	Соответствующие нормы:				EN 61812-1, EN 61010-1

SMR-K; SMR-T; SMR-H; SMR-B - Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



- **Zpožděný návrat na naběžnou hranu** - Výstup odčasuje při sepnutí spínače. Každým dalším stiskem (max. 5x) se doba času zvyšuje. Dlouhým stiskem se výstup vypne.
- **Oneskorený návrat na nábežnú hranu** - Výstup odčasuje pri zopnutí spínača.Každým ďalším stiskem (max.5x) sa doba času zvyšuje. Dlhyim stisknutím sa výstup vypne.
- **Delay off on entering edge** - Output times when it is switched. Each following pressing (max. 5x) increases timelong pressing swithes output off.
- **Intârziere la capătul de intrare** - Ieșirea începe temporizarea când butonul este apăsat. Cu fiecare apăsare (max.5x) timpul temporizării crește. Ieșirea este intreruptă prin apăsare lungă.
- **Opóźniony STOP sterowany początkiem impulsu** - Wyjście załączy się po naciśnięciu przycisku. Każde następne naciśnięcie (maks. 5x) mnoży czas zał. wyjścia. Długi nacisnięcie odłącza wyjście (>2s.)
- **Elengetés késleltetés lefutó élre** - A kimenet időztése a vezérlő impulzus lefutó élére indul. Minden további vezérlőjel a késleltetés, „t” idővel növeli (max. 5x). Hosszú gombnyomással a késleltetés kikapszolva marad.
- **Задержка выключения восходящая** - Выход отсчитает время при замыкании выключателя. Каждое последующее нажатие (макс. 5x) период времени увеличивается. Длительное нажатие выключит выход.



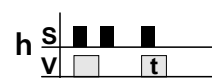
- **Posunutí impulsu** - Zpožděný sepnutí výstupu po sepnutí spínače a zpožděné vypnutí po jeho uvolnění.
- **Posunutie impulsu** - Oneskorené zopnutie výstupu zo zopnutí spínača a oneskorené vypnutie po jeho uvoľnení.
- **Impulse shift** - Delayed switching after pushing a switch and delayed switching off after its release.
- **Schimbare impuls** - Comutare întârziată după apăsarea butonului și întârzierea de după lăsarea butonului.
- **Przedłużenie załączenia** - Wyjście załącza się po czasie t od naciśnięcia przycisku, a wyłącza po czasie t od jego zwolnienia.
- **Impulzus eltolás** - A nyomógomb megnyomása után a kimenet „t” idővel késleltetve aktiválódik és a nyomógomb elengedése után „t” idővel kapszol ki
- **Сдвиг импульса** - Задержка включения после замыкания выключателя и задержка выключения после его размыкания.



- **Zpožděný rozběh** - Po zapnutí spínače výstup sepne se zpožděním. Stav trvá až do vypnutí spínače.
- **Oneskorený rozbeh** - Po zapnutí spínača, výstup zopne s oneskorením. Stav trvá až do vypnutia spínača.
- **Delay on** - Output switches with delay after switch on, this state stays until the product doesnt switch off
- **Intârziere** - Ieșirea comută cu întârziere după comutare. Această stare rămâne se scoate de comutare
- **Opóźniony start** - Wyjście włącza się po czasie t od naciśnięcia przycisku a wyłącza po jego zwolnieniu.
- **Meghúzás késleltetés** - Az „S” vezérlőjel hatására a kimenet csak a beállított késleltetés letelte után kapszol be és a vezérlőjel megleteig bekapszolva is marad.
- **Задержка запуска** - Задержка включения после замыкания выключателя до выключения.



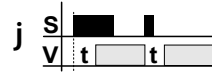
- **Impulsní relé** - Po zapnutí nap. stiskem tlač. výstup sepne, dalším stiskem vypne. Nezáleží na délce stisku tlačítka. Potenciometrem lze nastavit zpoždění reakce na tlačítko a tím eliminovat ošklivý kontakt tlačítka.
- **Impulzné relé** - Po zapnutí napájania stisknutím tlačidla výstup zopne, ďalším stisknutím vypne. Nezáleží na dĺžke stisku tlačidla. Potenciometrom je možno nastaviť oneskorenie reakcie na tlačidlo a tým eliminovať ošklivý kontakt tlačidla.
- **Impuls relay** - After energization by pressing a button, output switches, and switches off by another pressing. The length of pressing does not matter. Delay for reaction to a button can be set by potentiometer and thus eliminate button contact recoil.
- **Relev de impuls** - După energizare apăsarea butonului, ieșirea comută și se stinge printr-o altă apăsare. Lungimea apăsării nu contează. Întârziere la reacție la un buton, poate fi folosit și un potențiomteru eliminând fosioarea butonului.
- **Przełącznik bistabilny** - Wyjście załącza się po pierwszym naciśnięciu przycisku a wyłącza po kolejnym naciśnięciu przycisku niezależnie od przerwy między kolejnymi naciśnięciami.
- **Impulzus relé** - A vezérlőjel (S) lefutó élére (gombnyomás) a kimenet bekapszol, lefutó élre (gomb elengedése) és hosszabb nyomva tartásra nem történik változás. Újabb vezérlőjelre (gombnyomásra) a kimenet állapotot vált, ha be volt kapszolva, akkor kikapszol, és fordítva. A nyomógomb reakciójának késleltetését potenciométerrel állítható, ezzel kizárhatóak a kontaktusok pergéséből adódó hibák.
- **Импульсное реле** - Нажатием включить и следующим нажатием выключит выход, независит от продолжительности нажатия, потенциометром можно настроить задержку реакции на нажатие кнопки и тем самым элиминировать отскок контакта кнопки.



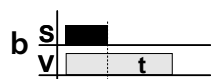
- **Impulsní relé se zpožděním** - Stiskem tlačítka výstup sepne a odčasuje. Dalším stiskem výstup vypne, pokud k němu dojde před vypršením času.
- **Impulzné relé s oneskorením** - Stisknutím tlačidla výstup zopne a odčasuje. Dalším stisknutím výstup vypne pokiaľ k nemu pride pred vypršaním času.
- **Impulse relay with delay** - When pressing a button, output switches and starts timing. Another pressing switches the output off in case it happens before timing is finished.
- **Relev de impuls cu întârziere** - La apăsarea butonului, ieșirea comută și începe temporizarea. O altă apăsare intrerupe ie șirea acesta se întâmpală inainte de procesul de temporizare.
- **Przełącznik bistabilny z opóźnieniem** - Naciśnięcie przycisku załącza a kolejne naciśnięcie wyłącza wyjście jeśli nie upłynął ustalony czas t, jednokrotne naciśnięcie załącza wyjście na czas t.
- **Impulzusrelé késleltetéssel** - Gombnyomásra a kimenet kapszol és elindul az időztés. Az idő letelte után a kimenet kikapszol. Az időztés alatt érkező újabb vezérlőjel szintén kikapszolja a kimenetet.
- **Импульсное реле задержки** - Нажатием включить и следующим нажатием выключит выход, если к нему дойдет до истечения времени.



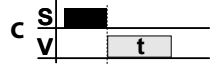
- **Cyklovač začínající mezerou** - Výstup cykluje v pravidelných intervalech, cyklovač začíná mezerou.
- **Cyklovač začínající mezerou** - Výstup cykluje v pravidelných intervaloch, cyklovač začíná mezerou.
- **Cycler starting with a gap** - Output cycles in regular intervals, cyder starts with a gap.
- **Ciclu, începere cu pauză** - Ciclu cu intervale regulate la ieșire, ciclu începe cu o pauză.
- **Praca cykliczna zaczynająca się czasem opóźnienia** - Wyjście cyklicznie załącza się i wyłącza, praca rozpoczyna się po czasie opóźnienia t.
- **Ütemadó - szünettel kezd** - A kimenet a vezérlés ideje alatt (S) folytonos ciklusban „t” ideig KI, és „t” ideig BE állapotban van. A ciklus SKIKAPCSOLT kimenettel (szünet) indul.
- **Циклование, начин.паузой** - Выход задает такт в правильных интервалах, циклование, начин. паузой.



- **Zpožděný rozběh do vypnutí** - Zpožděný rozběh po sepnutí spínače až do vypnutí napájení nebo dalšího stisku spínače (funkce je platná jen pro SMR-B).
- **Zpođený rozbeh do vypnuti** - Zpođený rozbeh po sepnutí spínača a do vypnutia napájania alebo do ďalšieho stisku spínača (funkcia je platná len pre SMR-B).
- **Cycler starting with gap** - Delay on after switching on until it is de-energized or a switch is pressed again (function j is valid only for SMR-B).
- **Ciclu cu inceputul pauză** - Întârzierea de după comutare până de după alimen-tare sau butonul apăsat din nou. (funcția o are SMR-B).
- **Opóźniony START po odłączeniu** - Wyjście załącza się po czasie opóźnienia t od naciśnięcia przycisku a wyłącza po kolejnym naciśnięciu (Funkcja tylko dla SMR-B).
- **Impulzus relé** - Meghúzás késleltetés a tápfeszültség bekapszolásakor, vagy minden gombnyomásra újra indul. (a j funkcióval csak az SMR-B rendel-kezik)
- **Задержка запуска до выключения** - Задержка запуска после замыкания выключателя до выключения питания или следующего нажатия кнопки (функция j) только у SMR-B).



- **Zpožděný návrat na sestupnou hranu** - Po sepnutí spínače výstup sepne okamžitě, odčasuje až po uvolnění tlačítka.
- **Oneskorený návrat na zopnutú hranu** - výstup zopne a odčasuje po uvoľnení tlačítka.
- **Delay off on descending edge** - after a switch is pushed, output switches immediately, starts timing after a button is released.
- **Fără întârziere la capătul descrescător** - După acționarea comutatorului, ieșirea comută imediat. Porneste temporizarea după lăsarea butonului.
- **Opóźniony STOP sterowany końcem impulsu** - Wyjście załączy się po naciśnięciu przycisku a wyłącza po czasie t od jego zwolnienia.
- **Elengetés késleltetés lefutó élre** - A nyomógomb megnyomása után a kimenet azonnal kapszol, de az időztés csak a gomb elengedésekor kezdődik.
- **Задержка выключения нисходящая** - Выход отсчитает время после выключения кнопки и замкнется немедленно.

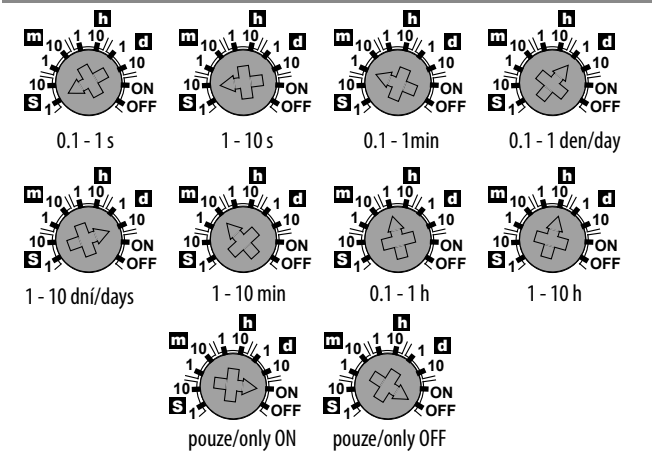


- **Zpožděný návrat na sestupnou hranu** - Výstup sepne a odčasuje po vypnutí tlačítka.
- **Oneskorený návrat na zopnutú hranu** - výstup zopne a odčasuje po uvoľnení tlačítka.
- **Delay off on descending edge** - output switches and starts timing after a button is released.
- **Fără înarziere de la capăt** - Ieșirea comută și începe temporizarea după lăsarea butonului.
- **Opóźniony STOP sterowany końcem impulsu** - Wyjście załączy się na czas t po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku.
- **Elengetés késleltetés lefutó élre** - Az időztés a gomb elengedésekor, a vezérlőjel (s) lefutó élére indul.
- **Задержка выключения нисходящая** - После выключения кнопки выход замкнет, а затем отсчитает время.

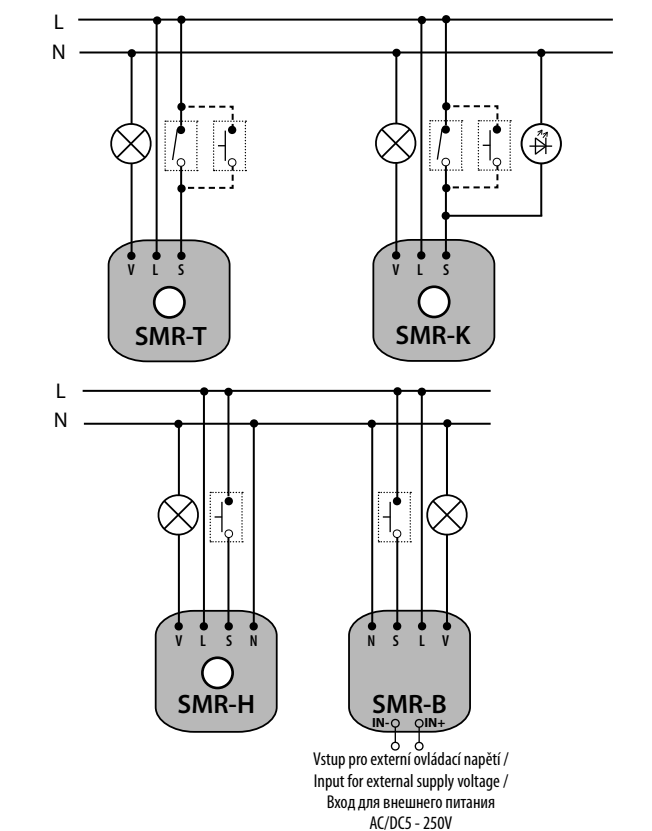


- **Cyklovač -blikač** - Výstup cykluje v pravidelných intervalech, cyklovač začíná impulzem.
- **Cyklovač - blikač** - Výstup pravidelne spina v nastavených intervaloch.
- **Cycler - flasher** - Output regularly switches according to set intervals.
- **Ciclu** - Ieșirea este comutată regulat la intervalul de timp presetat.
- **Praca cykliczna zaczynająca się impulsem** - Wyjście cyklicznie załącza i wyłącza się w interwałach czasowych t, koniec pracy następuje po zwolnieniu przycisku.
- **Ütemadó - impulzussal kezdő** - A kimenet a vezérlés ideje alatt (S) folytonos ciklusban „t” ideig BE, és „t” ideig KI állapotban van. A ciklus BEKAPCSOLT kimenettel (impulzus) indul.
- **Циклование, начинающееся импульсом** - Выход задает такт в правильных интервалах, циклование начинается импульсом.

Nastavení času / Nastavenie času / Time ranges / Domeniu de timp / Zakresy czasowe / Időtartományok / Настройка диапазонов времени



Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



ČZ Poznámka: Výrobky SMR-K, SMR-T, SMR-H nejsou určeny pro spínání kapacitních zátěží (úsporné žárovky a LED žárovky s kapacitním napájením atd.), jsou určeny pouze pro spínání odporové a induktivní zátěže (klasické žárovky, ventilátory apod.). Pro ostatní typy zátěží je určen SMR-B s relovým výstupem. Tímto výstupem, je možné spínat zátěže charakteru R, L nebo C – v hodnotách uvedených v zátěžové tabulce.

SK Upozornenie: Výrobky SMR-K, SMR-T, SMR-H nie sú určené pre spínanie kapacitných záťaží (úsporné žiarovky a LED žiarovky s kapacitným napájaním atď.), sú určené len pre spínanie odporovej a induktívnej záťaže (klasické žiarovky, ventilátory apod.). Pre ostatné typy záťaží je určený SMR-B s relovým výstupom. Týmto výstupom, je možné spínať záťaž charakteru R, L alebo C – v hodnotách uvedených v zátžovej tabuľke.

EN Warning (notification): Products SMR-K, SMR-T, SMR-H are not intended for switching of capacitive loads (saving bulbs and LED bulbs with capacitive load, and so on); they are intended only for switching of impedance or inductive loads (classic bulbs, ventilator, ...). For other loads is determined SMR-B with relay output. By this output it is possible to switch R, L, or C loads in values listed in load table (catalogue page. will be only in catalogue, in manual you can find a link to www)

RO Atentie: Produsele SMR-K, SMR-T, SMR-H nu se folosesc pentru comutarea unor incarcari capacitive (becuri economice, becuri LED , etc .); ele se folosesc numai pentru comutarea impedantei sau incarcarii inductive (becuri incandescente, ventilatoare...). Pentru alte tipuri de incarcari se foloseste SMR-B care este prevazut cu un releu de iesire. Prin acest releu este posibila schimbarea incarcarii R, L sau C, incarcari care se regasesc in tabelul de incarcari

PL Uwaga: Produkty SMR-K, SMR-T, SMR-H przeznaczone są do podłączania obciążeni pojemnościowych (świetlówki energooszczędne i lampy LED z obciążeniem pojemnościowym, itp.), przeznaczone są również do podłączania obciążeni rezystancyjnych i indukcyjnych (żarówki, wentylatory, itp.). W przypadku innych typów obciążenia należy zastosować SMR-B z wyjściem przekaźnikowym. Do tego wyjścia można podłączyć obciążenie R, L lub C – wartości podane w załączniku (katalog str. będzie tylko w katalogu. Instrukcje na stronie www)

HU Figyelem: az SMR-K, SMR-T, SMR-H típusú eszközök nem használhatók kapacitív terhelés esetén (kompakt fénycsővek és LED égők kapacitív feszültséggel, stb.). Az eszközök ohmikus és induktív terheléseket kezelnek (hagyományos izzók, ventilátorok, stb.). A további terhelés típusokra az SMR-B eszköz használható, amely relé kimenettel rendelkezik. Ezen a kimeneten keresztül kapcsolhatók az R, L vagy C típusú terhelések – a terhelhetőségi szinteket tartalmazó táblázatban meghatározottak alapján. (műszaki katalógus ... oldal).

RU Внимание (предупреждение) — Устройства SMR-K, SMR-T, SMR-H не предназначены для коммутации емкостных нагрузок (энергосберегающие лампы, светодиодные лампы и брткие лампы с емкостной нагрузкой), они предназначены только для коммутации импеданса или индуктивных нагрузок (классические лампы, вентиляторы, ...). Для других нагрузок имеется SMR-B с релейным выходом. Соответственно возможна коммутация R, L, C нагрузок в соответствии со значениями приведенными в таблице нагрузок (Страница каталога будет только в каталоге, в инструкции будет только ссылка на WWW)